



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Industrial Milk and
Cream Stabilization
1981-82 Regulations

Règlement de 1981-82
sur la stabilisation du prix
du lait et de la crème de
transformation

SOR/81-456

DORS/81-456

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Stabilization of the Price of Industrial Milk and Industrial Cream Delivered for Marketing During the Period Commencing on April 1, 1981 and Ending on March 31, 1982		Règlement concernant la stabilisation du prix du lait et de la crème de transformation livrés à des fins de commercialisation au cours de la période commençant le 1 ^{er} avril 1981 et se terminant le 31 mars 1982	
1 SHORT TITLE	1	1 TITRE ABRÉGÉ	1
2 INTERPRETATION	1	2 DÉFINITIONS	1
3 PRESCRIBED PRICE	1	3 PRIX PRESCRIT	1
4 PAYMENT TO PRODUCERS	1	4 PAIEMENT AUX PRODUCTEURS	1

Registration
SOR/81-456 June 8, 1981

FARM INCOME PROTECTION ACT

**Industrial Milk and Cream Stabilization 1981-82
Regulations**

P.C. 1981-1526 June 4, 1981

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to sections 2, 8.2, 10 and 11 of the *Agricultural Stabilization Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the stabilization of the price of industrial milk and industrial cream delivered for marketing during the period April 1, 1981 and ending on March 31, 1982*.

Enregistrement
DORS/81-456 Le 8 juin 1981

LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

**Règlement de 1981-82 sur la stabilisation du prix du
lait et de la crème de transformation**

C.P. 1981-1526 Le 4 juin 1981

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et en vertu des articles 2, 8.2, 10 et 11 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement concernant la stabilisation du prix du lait et de la crème de transformation livrés à des fins de commercialisation au cours de la période commençant le 1^{er} avril 1981 et se terminant le 31 mars 1982*, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE STABILIZATION OF THE PRICE OF INDUSTRIAL MILK AND INDUSTRIAL CREAM DELIVERED FOR MARKETING DURING THE PERIOD COMMENCING ON APRIL 1, 1981 AND ENDING ON MARCH 31, 1982

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Industrial Milk and Cream Stabilization 1981-82 Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“1980-81 dairy year” means the period commencing on August 1, 1980 and ending on July 31, 1981; (*campagne laitière de 1980-81*)

“1981-82 dairy year” means the period commencing on August 1, 1981 and ending on July 31, 1982; (*campagne laitière de 1981-82*)

“producer” means a person residing in Canada and producing industrial milk or industrial cream. (*producteur*)

PRESCRIBED PRICE

3. The prescribed price for industrial milk and industrial cream for the period commencing on April 1, 1981 and ending on March 31, 1982 shall be the aggregate of

(a) one hundred and twenty-three and seven-tenths per cent of the base price thereof; and

(b) the index applicable thereto calculated in the manner set out in the *Production Cost Index Regulations*.

PAYMENT TO PRODUCERS

4. The Board may pay three hundred and nine million dollars to the Canadian Dairy Commission for the benefit of producers for the purpose of stabilizing the price of industrial milk and industrial cream at the prescribed price for industrial milk and industrial cream marketed during the twelve-month period consisting of

RÈGLEMENT CONCERNANT LA STABILISATION DU PRIX DU LAIT ET DE LA CRÈME DE TRANSFORMATION LIVRÉS À DES FINS DE COMMERCIALISATION AU COURS DE LA PÉRIODE COMMENÇANT LE 1^{ER} AVRIL 1981 ET SE TERMINANT LE 31 MARS 1982

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de 1981-82 sur la stabilisation du prix du lait et de la crème de transformation*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,

«campagne laitière de 1980-81» désigne la période qui commence le 1^{er} août 1980 et se termine le 31 juillet 1981; (*1980-81 dairy year*)

«campagne laitière de 1981-82» désigne la période qui commence le 1^{er} août 1981 et se termine le 31 juillet 1982; (*1981-82 dairy year*)

«producteur» désigne une personne résidant au Canada qui y produit du lait ou de la crème de transformation. (*producer*)

PRIX PRESCRIT

3. Le prix prescrit pour le lait et la crème de transformation pour la période commençant le 1^{er} avril 1981 et se terminant le 31 mars 1982 équivaut à

a) cent vingt-trois et sept-dixièmes pour cent de leur prix de base; plus

b) l'indice qui leur est applicable selon le *Règlement sur l'indice des coûts de production*.

PAIEMENT AUX PRODUCTEURS

4. L'Office peut verser à la Commission canadienne du lait, au profit des producteurs, trois cent neuf millions de dollars afin de stabiliser le prix du lait et de la crème de transformation au niveau du prix prescrit du lait et de la crème de transformation commercialisés au cours de la période suivante de douze mois :

(a) that portion of the 1980-81 dairy year commencing on April 1, 1981 and ending on July 31, 1981; and
(b) that portion of the 1981-82 dairy year commencing on August 1, 1981 and ending on March 31, 1982.

a) la partie de la campagne laitière de 1980-81 qui commence le 1^{er} avril 1981 et se termine le 31 juillet 1981; plus
b) la partie de la campagne laitière de 1981-82 qui commence le 1^{er} août 1981 et se termine le 31 mars 1982.